

<p>Art 1 Geldigheid De verkoopovereenkomst komt pas tot stand na de schriftelijke orderbevestiging door de verkoper en na het verlenen van dekking door de kredietverzekeraar van Aleris Aluminum Duffel BVBA. Onze overeenkomsten worden uitsluitend beheerst door deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden, met uitsluiting van alle andersluidende voorwaarden, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomsten. Door zijn bestelling aanvaardt de koper deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden als bindend en doet hij afstand van de eigen voorwaarden.</p>	<p>Art 1 Validity The sales agreement is valid only after written confirmation of the signed order by the seller and the confirmation of the cover by the credit insurer of Aleris Aluminum Duffel BVBA. Our contracts are ruled solely by these general terms of sale and delivery, exclusive of all other conditions, except if agreed in writing. By placing his order, the buyer accepts these general terms of sale and delivery as binding and he will renounce his own conditions.</p>
<p>Art 2 Leveringen De leveringen geschieden C.I.P. (Inco Terms 2000), verpakking inbegrepen tenzij het tegendeel schriftelijk is bedongen.</p>	<p>Art 2 Deliveries Deliveries are made C.I.P. (Inco Terms 2000), packing included, unless otherwise agreed upon in writing.</p>
<p>Art 3 Prijzen Onze prijzen zijn exclusief BTW en/of andere belastingen en heffingen en zijn gebaseerd op de tijdens de bevestiging geldende wisselkoersen, lonen, sociale en/of andere lasten, belastingen, rechten, vrachtkosten, e.d. Zo één der bovenvermelde elementen tussen het ogenblik van de bestelling en het ogenblik der levering enige verhoging zou ondergaan, is verkoper gerechtigd de overeengekomen prijzen in verhouding aan te passen.</p>	<p>Art 3 Prices Our prices are exclusive of VAT and/or other taxes and levies and are based on the exchange rates, wages, social and/or other contributions, taxes, duties, freight costs and the like, as applicable at the time of confirmation. Should one of the above-mentioned elements be submitted to an increase during the period between the order date and the delivery date, the seller has the right to proportionally readjust the prices agreed upon.</p>
<p>Art 4 Overdracht De verkoopovereenkomsten zijn niet overdraagbaar tenzij met schriftelijke toestemming van de verkoper</p>	<p>Art 4 Assignment The sale contracts can not be assigned unless the seller has given his permission in writing.</p>
<p>Art 5 Matrizen Matrizen blijven te allen tijde eigendom van verkoper en verkoper behoudt zich het recht voor de ene of de andere te vernietigen indien bestellingen met gebruik van deze matrizen niet opgetekend werden gedurende een periode van 24 maanden.</p>	<p>Art 5 Dies Dies remain at all times the property of the seller who reserves the right to destroy one or other die if orders which require the use of these dies have not been taken down during a period of 24 months.</p>
<p>Art 6 Leveringstermijn Behoudens indien schriftelijk anders wordt overeengekomen, worden de leveringstermijnen slechts ter indicatie opgegeven en het niet nakomen ervan geeft de koper geen recht tot verhaal.</p>	<p>Art 6 Period of delivery Except when agreed upon in writing, the period of delivery is only stipulated as an indication and the non-observance thereof does not give the buyer any right of recourse.</p>
<p>Art 7 Eigendomsvoorbehoud Alle goederen blijven eigendom van de verkoper zolang door de koper de verschuldigde koopsom niet volledig aan de verkoper is voldaan. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle verlies- en vernietigingsrisico's, ook in geval van overmacht. Bij doorverkoop behoudt de verkoper het recht op terugvordering van de volledige verschuldigde koopsom. Het eigendomsvoorbehoud gaat over op de doorverkoopprijs. Het is de koper toegelaten, in functie van zijn fabricatie, de goederen te bewerken of te verwerken in andere producten. Aleris Aluminum Duffel BVBA heeft op ieder ogenblik het recht deze toelating op te schorten met een aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst en tot inventaris van de stock van de Aleris Aluminum Duffel BVBA-producten bij de koper over te gaan. De koper dient onmiddellijk alles in het werk te stellen om deze inventaris van de stock waarop het eigendomsvoorbehoud betrekking heeft, door Aleris Aluminum Duffel BVBA vlot te laten verlopen. De inventaris van de stock gebeurt, met het oog op het tegenstelbaar karakter van de revindicatie, in aanwezigheid der partijen. Indien de koper weigert mee te werken aan de inventaris van de stock, zal deze als tegenstelbaar beschouwd worden en dus als aanvaard door de koper.</p>	<p>Art 7 Conditions of ownership The title in the goods shall pass to the buyer only when payment in full has been received by the seller for all goods what so ever supplied (and all services rendered) at any time by the seller to the buyer. The buyer shall permit the servants or agents of the seller to enter on to the buyer's premises and repossess the goods at any time prior thereto. As long as payment has not been effected, the buyer cannot sell, pledge or offer goods as guarantee or collateral security. Should the goods (or any of them) be converted into a new product, whether or not such conversion involves the admixture of any other goods or thing whatsoever and in whatever proportions, the conversion shall be deemed to have been effected on behalf of the seller and the seller shall have the full legal and beneficial ownership of the new products but, without accepting any liability whatsoever in respect of such converted goods in relation to any third party, and the buyer hereby indemnifies the seller in relation thereto. In the case of non-payment at the due date and upon demand, the buyer must return forthwith to the seller all merchandise unpaid for.</p>
<p>Art 8 Overmacht Oorlog, staking, lock-out, slecht weer en alle andere oorzaken onafhankelijk van de wil van de verkoper die de ontvangst van grondstoffen, brandstoffen, normale productie, de verzending of het vervoer der goederen verhinderen of bemoeilijken, worden als overmacht aangezien en ontslaan de verkoper van elke verantwoordelijkheid voor niet naleving van zijn contractuele verplichtingen als gevolg van die oorzaken. Indien de kredietverzekeraar van Aleris Aluminum Duffel BVBA onafhankelijk van de wil van Aleris Aluminum Duffel BVBA zou beslissen om haar dekking op de koper op te zeggen of te verminderen, geldt dit eveneens als een geval van overmacht en is Aleris Aluminum Duffel BVBA gerechtigd om de overeenkomst tussen partijen als beëindigd te beschouwen en is ontslagen van elke aansprakelijkheid voor niet naleving van haar contractuele verplichtingen ingevolge dergelijke opzegging of vermindering</p>	<p>Art 8 Force majeure War, strikes, lock-outs, bad weather and all possible causes owing to circumstances beyond the seller's control which prevent or interfere with the receipt of raw materials and of fuels, the normal production, the forwarding or the transport of goods, are considered as cases of force majeure and relieve the seller of every responsibility for not complying with his contractual obligations as a result of these causes. An independent decision of the credit insurer of Aleris Aluminum Duffel BVBA to cancel or reduce the cover of the buyer will likewise be regarded as a case of force majeure and authorizes Aleris Aluminum Duffel BVBA to consider the agreement between parties as terminated and releases Aleris Aluminum Duffel BVBA of the liability for not observing the contractual obligations in accordance with such cancellation or reduction.</p>
<p>Art 9 Garantie Voor de zichtbare evenals de verborgen gebreken die na verzending worden vastgesteld, is verkoper enkel gehouden tot vervanging op kosten van de verkoper van de geweigerde goederen. Verkoper is niet verplicht tot enige andere schadeloosstelling.</p>	<p>Art 9 Guarantee For the visible as well as the hidden defects which are determined after the forwarding, the seller is only liable to replace the rejected goods at his own expense. The seller is not obliged to provide any other compensation.</p>
<p>Art 10 Aansprakelijkheid Lijdt de koper door de uitvoering of de niet-uitvoering van de overeenkomst schade, waarvoor verkoper aansprakelijk is, dan is de aansprakelijkheid van deze laatste beperkt tot één maal de waarde van de goederen met betrekking tot dewelke de schade is ontstaan-</p>	<p>Art 10 Liabilities If the buyer suffers losses for which the seller is liable because of the observance or non-observance of the contract, the liability of the seller is limited to one time the value of the goods in respect of which the damage has occurred.</p>
<p>Art 11 Betaling Elke laattijdige betaling zal van rechtswege en zonder dat enige ingebrekestelling vereist is, een intrest opbrengen van 1.5% per maand. Bij laattijdige betaling van een factuur worden alle andere openstaande facturen onmiddellijk eisbaar. In geen geval zal de koper gerechtigd zijn compensatie in te roepen tussen de factuurbedragen van verkoper en de vorderingen die koper zou hebben tegenover verkoper. Elke niet-betaling van een factuur op haar vervaldag geeft verkoper het recht de leveringsverplichting van verkoper te schorsen, tot op het ogenblik dat alle achterstallige facturen volledig zijn betaald. Verkoper kan -elke levering stopzetten indien twijfel rijst over financiële toestand van koper.</p>	<p>Art 11 Terms of settlement Each late payment will legally yield an interest of 1.5 % per month without proof of default being required. In case of late payment of one invoice, all other outstanding invoices fall due immediately. On no account will the buyer be empowered to appeal for his compensation between the invoice amounts of the seller and the claims the buyer might file against the seller. Each non-payment of an invoice upon maturity gives the seller the right to temporarily release the seller from his obligation to deliver, until all overdue invoices have been settled. The seller can stop delivery if he doubts the financial situation of the buyer.</p>
<p>Art 12 Facturatie Eventuele betwisting dient door de koper binnen de acht werkdagen na ontvangst van de factuur aan Aleris Aluminum Duffel BVBA overgemaakt te worden. Ook de facturen dewelke via elektronische weg aan de koper overgemaakt worden, worden door deze laatste aanvaard als rechtsgeldige weergave van de overeenkomst en kunnen niet meer betwist worden na voormelde termijn</p>	<p>Art 12 Invoices Eventual dispute has to be notified by the buyer to Aleris Aluminum Duffel BVBA within 8 working days after receipt of the invoice. Invoices, which are being transferred electronically to the buyer, are also accepted by the buyer as a legal reproduction of the agreement and cannot be disputed longer than 8 working days after receipt.</p>
<p>Art 13 Ontbinding In geval van wijziging van de juridische toestand van de koper of bij gerechtelijk akkoord of faillissement of kennelijk onvermogen van de koper behoudt de verkoper zich het recht voor om de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling ééenzijdig te beëindigen zonder dat verkoper hiervoor enige vergoeding verschuldigd is.</p>	<p>Art 13 RESCISSION In case of changes in the juridical status of the buyer or in case of a legal agreement or apparent insolvency of the buyer the seller keeps the right to legally and without preceding proof of default terminate the sales agreement unilaterally without being obliged paying any compensation by the seller.</p>
<p>Art 14 Toepasselijk recht en bevoegde rechtsmacht Op alle verkoopovereenkomsten is uitsluitend het Belgisch recht toepasselijk. De Rechtbanken van Mechelen zijn uitsluitend bevoegd om de geschillen te beslechten die voortvloeien uit deze overeenkomst.</p>	<p>Art 14 Applicable laws and authorized jurisdiction All sale contracts are subject solely to the Belgian laws. The courts of Mechelen are exclusively competent to settle the disputes, which arise from this contract.</p>